

précieux pour ceux qui racontent aux plus âgés à condition de pouvoir conserver l'extraordinaire saveur de la langue de Basile.

*Alphée*

86 F

Adolescents

# PREMIÈRES LECTURES

Marie-France Mangin, ill. Satomi Ichikawa : **Sophie bout de chou.** La valeur n'attend pas le nombre des centimètres. Astucieuse et convaincante, Sophie se charge de la démonstration. Pari réussi.

*Gautier-Languereau, Petite Pomme*

18 F

5-7 ans

Betty Yurdin : **Un tigre dans la théière.** L'heure du thé ou la plus anglaise des traditions anglaises déshonorée par un tigre sacrilège aux allures d'imposteur mais au fond de gourmand. A chacun ses façons.

*Flammarion, Cadet Castor*

27 F

6-8 ans

Martin Waddel : **Harriet et les crocodiles.** Un crocodile volé vaut bien un escargot perdu... Harriet, la terreur de l'école, sème la panique le jour où la classe revient du zoo. Un récit aussi vif que son diable d'héroïne.

*Bordas, Aux quatre coins du temps*

21 F

7-9 ans

Christine Nöstlinger : **François le débrouillard, Rebonjour François.** Il s'agit pour François de sauver les apparences et de relever l'injure suprême : être pris pour une fille. Amusant et bien observé.

*Ecole des loisirs, Mouche*

54 F chaque

6-8 ans

Pat Ross, Marilyn Haffner : **Les inséparables et le secret de Noël.** Deux nouvelles aventures de deux anciennes Marilyn inséparables et qui voudraient bien le rester. Fidélité sur tous les plans.

*Gallimard, Folio Cadet*

25,50 F

6-8 ans

## Du côté de la Chine et du Vietnam

Le programme des « Quatre modernisations » fait sentir ses effets jusque dans l'édition chinoise en matière de littérature de jeunesse. Les éditions en langues étrangères de Pékin (Diff. Le Centenaire) publient des livres illustrés, adaptations de contes populaires (*La princesse des paons*) ou de romans (*Sun Wu Kong, le Roi des Singes*) et des histoires de la vie quotidienne qui restent à ce jour les seuls ouvrages sur le marché français où les enfants de 4 à 12 ans puissent découvrir la tradition culturelle chinoise.

De son côté, Sudestisie, depuis 1985, fait connaître aux enfants français et vietnamiens de France la riche tradition orale du Vietnam, à travers l'édition bilingue, toujours appuyée sur un lexique, de comptines irrévérencieuses et poétiques (*Thang Bom, Ban Em*) et de recettes de cuisine (*Me nau an com*).

Une collection d'inspiration assez semblable avait déjà vu le jour chez l'Harmattan, en 1984, sous le pinceau de Nguyen Nga (*Le carambolier, Le crapaud faiseur de pluie*).

Deux voies pour initier à deux cultures qui fascinent mais dont la connaissance en France reste bien superficielle.

M. L. V. H.



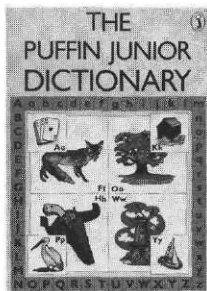
Roman

## Penguin en France

Pour ceux qui désirent se procurer des textes (plus ou moins) simples en anglais, une partie du prestigieux catalogue de Penguin Books est diffusée en France : l'occasion de trouver sur le marché français les éditions originales au format poche de livres d'images, de premières lectures, de livres pour les adolescents, de jeux de rôles. Parmi les auteurs figurent aussi bien Beatrix Potter, Colin et Jacquie Hawkins, Roald Dahl ou Leon Garfield. En documentaire de référence, signalements, en particulier, le *Puffin Junior Dictionary*, dont l'usage par les enfants français sera bien différent et plus stimulant qu'un dictionnaire bilingue.

La nouveauté de l'année : des cassettes (en vogue également outre-Manche) de longueurs et de niveaux différents. Pour les débutants, quatre albums illustrés par Pienkowski, *Meg and Mog*, sont racontés en une cassette de 36 mn, tandis que *Clever Polly and the stupid wolf* de Catherine Storr (traduit chez Nathan) dure 1 h 40 mn, toujours sur une cassette. A noter que les cassettes peuvent être commandées avec les livres correspondants (huit cassettes disponibles à ce jour).

Les ouvrages diffusés par Penguin Books Jeunesse sont disponibles dans les principales librairies, mais peuvent aussi être commandés chez le distributeur D. I. L., 36 rue des Bourdonnais, 75001 Paris. Pour tous renseignements : Régine de Guillebon, (1)48.05.91.81. N. V.



M. B. Goffstein : **Debbie et les pianos**. Debbie sait quelles cordes la font vibrer. Pour elle, accorder un piano vaut bien d'en jouer, pourvu qu'on aime.

**Goldie et ses poupées**. Goldie passe sa vie à fabriquer des poupées... et tout le monde est heureux. Même travail d'artiste que pour Debbie.

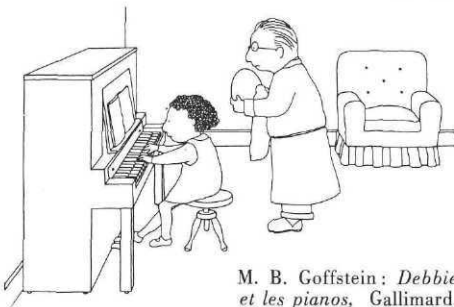
**Gallimard, Folio Cadet**

Fiche Revue n°113 19,50 F chaque 7-10 ans

Geva Caban, ill. Dominique Zehrfuss : **Je t'écris**. Des lettres restent sans réponse, pourtant on continue à écrire. Tout le monde sait pourquoi.

**Gallimard, Folio Cadet**

25,50 F 7-10 ans



M. B. Goffstein : *Debbie et les pianos*, Gallimard.

Didier Cohen : **Pour une poignée de chamallows**. Frissons en série pour Pat et Arthur mêlés, autrement et plus qu'ils ne le souhaitaient, à la préparation et au déroulement d'un mauvais coup propre à défrayer la chronique.

**Syros, Croche-Pattes**

39 F 8-10 ans

Nicolas de Hirsching, ill. Nadja : **Canal différent**. Rien ne va plus au royaume du petit écran pour qui ne sait pas rester vigilant. Jeanne se laisse piéger par un adversaire adroit et perdifie qui mène le jeu et le suspense à la perfection.

**Gallimard, Folio Cadet**

Fiche Revue n°115-116 25,50 F 6-8 ans

Nicolas de Hirsching : **Mon copain le monstre**. Très drôle et sympathique histoire sur un thème pourtant éculé : celui du monstre qui en a marre de ne pas faire peur aux enfants. Pour les petits monstres qui commencent à lire tout seuls.

**Editions de l'Amitié, Ma première amitié**

27 F 6-8 ans